



MODULO IF96005 2 ALLARMI

Abbinato a strumenti della serie Nemo 96HD/HD+, permette la sorveglianza di grandezze elettriche tramite due allarmi. In ogni strumento è possibile inserire un massimo di due moduli ottenendo così quattro allarmi. Il modulo può essere inserito liberamente in qualsiasi delle quattro sedi previste (vedi disegno D1)

PARAMETRI PROGRAMMABILI

Parametri programmabili per ogni singolo allarme.







MEAS				SP			
3n3E	3-3E	3-2E	1n1E				
U1			U1				
U2							
U3							
U12	U12	U12				V	
U23	U23	U23				k(V)	
U31	U31	U31					
A1	A1	A1	A1				
A2	A2	A2				000.0	A
A3	A3	A3				00.00	k(A)
P1						0.000	
P2							k(W)
P3							k(var)
VAr1				P (+)			
VAr2				n (-)			
VAr3							
P	P	P	P				
VAr	VAr	VAr	VAr				
PF	PF	PF	PF	 (ind)			
FrEq	FrEq	FrEq	FrEq	 (cap)			
							(Hz)

PROGRAMMABLE PARAMETERS

Programmable parameters for each alarm.

PARAMÈTRES PROGRAMMABLES

Paramètres programmables pour chaque alarme.

MEAS	GRANDEZZA ASSOCIATA	MEAS	ASSOCIATED QUANTITY	MEAS
	in accordo con il tipo di inserzione programmato sullo strumento		according to the connection programmed on the meter	
3n3E	Linea trifase 4 fili, 3 sistemi	3n3E	3-phase 4-wire line, 3 systems	3n3E
3-3E	Linea trifase 3 fili, 3 sistemi	3-3E	3-phase 3-wire line, 3 systems	3-3E
3-2E	Linea trifase 3 fili, 2 sistemi Aron	3-2E	3-phase 3-wire line, 2 Aron systems	3-2E
1n1E	Linea monofase	1n1E	single-phase line	1n1E
U1-U2-U3	Tensione di fase	U1-U2-U3	Phase voltage	U1-U2-U3
U12-U23-U31	Tensione concatenata	U12-U23-U31	Linked voltage	U12-U23-U31
A1-A2-A3	Corrente di fase	A1-A2-A3	Phase current	A1-A2-A3
P1-P2-P3	Potenza attiva di fase	P1-P2-P3	Phase active power	P1-P2-P3
P	Potenza attiva trifase (monofase per inserzione 1n1E)	P	3-phase active power (single-phase for 1n1E connection)	P
VAr1-VAr2-VAr3	Potenza reattiva di fase	VAr1-VAr2-VAr3	phase reactive power	VAr1-VAr2-VAr3
VAr	Potenza reattiva trifase (monofase per inserzione 1n1E)	VAr	3-phase reactive power (single-phase for 1n1E connection)	VAr
PF	Fattore di potenza	PF	power factor	PF
FrEq	Frequenza	FrEq	frequency	FrEq
SP	SOGLIA INTERVENTO	SP	INTERVENTION THRESHOLD	SP
P	Potenza positiva ¹	P	Positive power ¹	P
n	Potenza negativa ¹	n	Negative power ¹	n
	Settore induttivo (positivo) ¹		Inductive sector (positive) ¹	
	Settore capacitivo (positivo) ¹		Capacitive sector (positive) ¹	
000.0/00.00/0.000	Punto decimale	000.0/00.00/0.000	Decimal point	000.0/00.00/0.000
V/k/A/M...	Unità di misura	V/k/A/M...	Metering unit	V/k/A/M...
0...nnnn	Punto intervento	0...nnnn	Intervention point	0...nnnn
	¹ vedi disegno D2		¹ see drawing D2	
tYPE	TIPO ALLARME	tYPE	TYPE OF ALARM	tYPE
high	Massima	high	Max.	high
LOW	Minima	LOW	Min.	LOW
rELE	STATO RELE	rELE	STATE OF RELAY	rELE
nC	Normalmente eccitato	nC	Normally energised	nC
nO	Normalmente diseccitato	nO	Normally de-energised	nO
hYSt	ISTERESI	hYSt	HYSTERESIS	hYSt
t On	RITARDO INTERVENTO	t On	INTERVENTION DELAY	t On
t OF	RITARDO RIPRISTINO	t OF	RESET DELAY	t OF

USCITA

2 relè con contatto SPST libero da potenziale
Portata relè: 5A 250Vca cosφ 1 - 3A 250Vca cosφ 0,4 - 5A 30Vcc

OUTPUT

2 relays with potential-free SPST contact
Relay range: 5A 250V a.c. cosφ 1 - 3A 250V a.c. cosφ 0,4 - 5A 30V d.c.

2 relais avec contact SPST libéré de potentiel
Etendue des relais: 5A 250V c.a. cosφ 1 - 3A 250V c.a. cosφ 0,4 - 5A 30V c.c.

de type Nemo 96DH/HD+, il permet de surveiller les paramètres électriques par deux alarmes programmables. Connecter au maximum deux modules en parallèle, quatre alarmes. Connecté, au choix, dans un des quatre points (voir dessin D1).

In Verbindung mit dem Gerät Nemo 96HD/HD+ können elektrische Messgrößen durch zwei unabhängige Alarmkontakte überwacht werden. Jeder Nemo96HD kann maximal zwei Alarmkontaktmodule aufnehmen, d.h. es stehen insgesamt vier Alarmkontakte zur Verfügung. Das Alarmkontaktmodul kann an einem beliebigen Steckplatz eingesteckt werden (sh. Zeichnung D1).

TROIS PROGRAMMABLES

programmables pour chaque alarme.

PROGRAMMIERBARE PARAMETER

Gilt für jeden einzelnen Alarmkontakt.

	tYPE	rELE	hYSt	t On	t OF
	LOW	nO	0...20(%)	0...99(s)	0...99(s)
	high	nC			



Cod. IF96005

GRANDEUR ASSOCIEE	MEAS	AUSGEWÄHLTE MESSGRÖßE
Selon le type de raccordement programmé sur l'appareil		Gem. einprogrammierter Netzart im Nemo 96HD
Réseau triphasé 4 fils, 3 systèmes	3n3E	4-Leiter Drehstromnetz, 3 Stromwandler
Réseau triphasé 3 fils, 3 systèmes	3-3E	3-Leiter Drehstromnetz, 3 Stromwandler
Réseau triphasée 3 fils, 2 systèmes Aron	3-2E	3-Leiter Drehstromnetz, 2 Stromw.(ARON)
Réseau monophasé	1n1E	Wechselstromnetz
Tension simple	U1-U2-U3	Phasenspannung
Tension composée	U12-U23-U31	Verkettete Spannung
Courant par phase	A1-A2-A3	Phasenstrom
Puissance active par phase	P1-P2-P3	Wirkleistung je Phase
Puissance active triphasée	P	Wirkleistung gesamt
(monophasée pour raccordement 1n1E)		(einphasig bei Netzart 1n1E)
Puissance réactive par phase	VAR1-VAR2-VAR3	Blindleistung je Phase
Puissance réactive triphasée	VAR	Blindleistung gesamt
(monophasée pour raccordement 1n1E)		(einphasig bei Netzart 1n1E)
Facteur de puissance	PF	Leistungsfaktor
Fréquence	FrEq	Frequenz
SEUIL D'INTERVENTION	SP	GRENZWERT
Puissance positive ¹	P	Leistung (positiv) ¹
Puissance négative ¹	n	Leistung (negativ) ¹
Secteur inductif (positif) ¹		Induktiver Sektor (positiv) ¹
Secteur capacitif (positif) ¹		Kapazitiver Sektor (positiv) ¹
Point décimal	000.0/00.00/0.000	Dezimalstelle
Unité de mesure	V/k/A/M...	Maßeinheit
Point d'intervention	0...nnnn	Grenzwert
¹ voir dessin D2		¹ sh. Zeichnung D2
TYPE D'ALARME	tYPE	KONTAKTTYP
Max.	high	Max-Kontakt
Min.	LOW	Min-Kontakt
ETAT DU RELAIS	rELE	RELAISZUSTAND
Normalement excité	nC	Normalerweise angezogen
Normalement désexcité	nO	Normalerweise abgefallen
HYSTERESIS	hYSt	HYSTERESE
DELAI D' INTERVENTION	t On	ANSPRECHVERZÖGERUNG
DELAI DE REARMEMENT	t OF	RÜCKFALLVERZÖGERUNG

SORTIE

à SPST libre de potentiel
5A 250V a.c. cosφ 1 - 3A 250V a.c.
a.c.

AUSGANG

Zwei Relais mit potentialfreien Wechselkontakt SPST
Kontaktlast: 5A 250V AC cosφ 1 - 3A 250V AC
cosφ 0,4 - 5A 30V DC

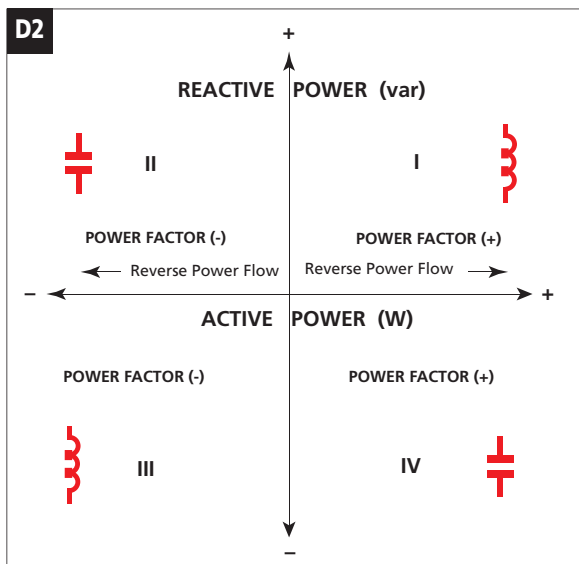
IME

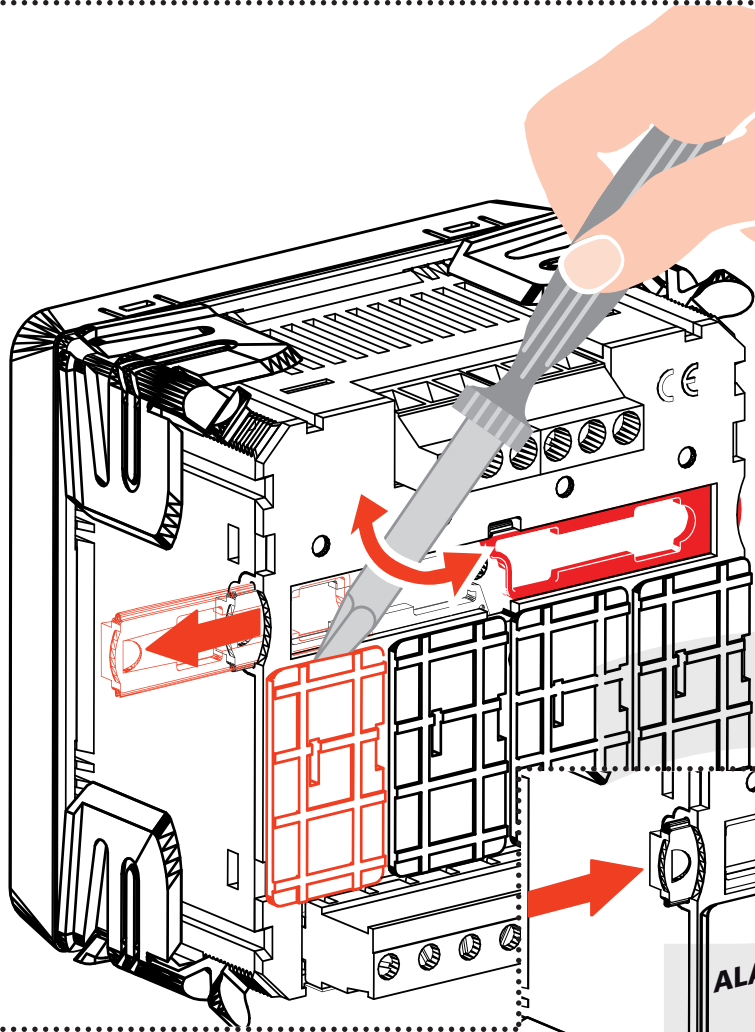


ISTRUMENTI MISURE ELETTRICHE SpA

Via Travaglia 7
20094 CORSICO (MI)
ITALIA
Tel. 02 44 878.1
Fax 02 45 03 448
+39 02 45 86 76 63
www.imeitaly.com
info@imeitaly.com

08/09





ATTENZIONE!

L'inserimento dei moduli deve essere effettuato con lo strumento non alimentato.

ATTENTION!

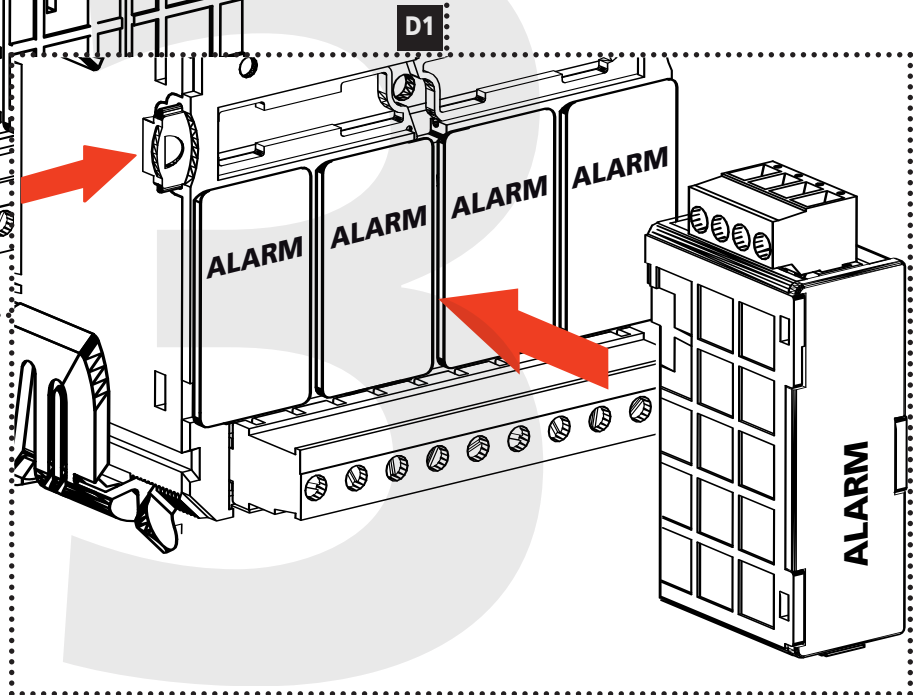
Modules must be connected with non-fed meter.

ATTENTION!

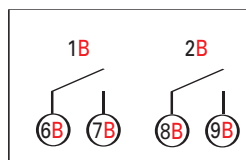
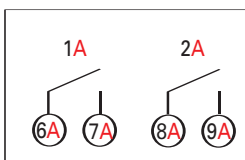
Lors du montage des modules, le Nemo 96HD doit impérativement être hors tension

ACHTUNG!

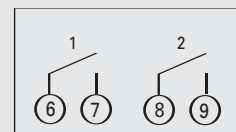
Das Modul darf nur bei ausgeschaltetem Gerät (ohne Versorgungsspannung) eingesteckt bzw. entfernt werden.



Inserimento 2 moduli • 2-module connection
Branchement de 2 modules • Anschluss für 2 Module



S 1000/275





Ingresso programmazione
Input programming
Entrée programmation
Programmierung starten



Indietro 1 pagina
A page backward
Une page en arrière
Eine Seite zurück



Uscita
Exit w
Sortie
Progra
(ohne S

PASSWORD 1

PASSWORD 1
 MOT DE PASSE 1
 KENNWORT 1



PREMERE + VOLTE

PRESS MANY TIMES
 APPUYER PLUSIEURS FOIS
 MEHRMALIGES DRÜCKEN



DISPLAY

DISPLAY
 AFFICHAGE
 DISPLAY



AL.1

GRANDEZZA ASSOCIATA

ASSOCIATED QUANTITY
 GRANDEUR ASSOCIEE
 AUSGEWÄHLTE MESSGRÖßE



AL.1

SOGLIA INTERVENTO

INTERVENTION THRESHOLD
 SEUIL D'INTERVENTION
 GRENZWERT



Indicazione posizione modulo
Indication de la position du module
 Grandezza associata
Grandeur associée
 Indicazione allarme (1-2-3-4) e numerazione morsetti (6-7 o 8-9)
Indication d'alarme (1-2-3-4) et numérotation des bornes (6-7 ou 8-9)

Module position indication
Steckplatz des Moduls
 Associated quantity
Ausgewählte Messgröße
 Alarm indication (1-2-3-4) and numbering of terminals (6-7 or 8-9)
Alarmmeldung (1-2-3-4) und Klemmenbezeichnung (6-7 oder 8-9)



U1-U2-U3...vedi tabella
U1-U2-U3...voir tableau

U1-U2-U3...see table
U1-U2-U3...siehe Tabelle



Posizione cursore
Position du curseur
 Incrementa valore
Augmente la valeur
 Decrementa valore
Diminue la valeur

Position of the cursor
Cursorposition
 Increases the value
Wert erhöhen
 Decreases the value
Wert vermindern

senza salvataggio
without backup
sans sauvegarde
programmierung beenden
(Speicherung)



*= Valido solo quando ci sono + moduli
*= Valable uniquement si plusieurs modules

*Modulo successivo
Next module
Module suivant
Nächstes Modul



*= Valid only when there are many modules
*= nur wenn mehrere Module eingesteckt sind

*Modulo precedente
Previous module
Module précédent
Vorheriges Modul

AL.1

TIPO ALLARME

TYPE OF ALARM
TYPE D'ALARME
KONTAKTTYP



AL.1

STATO RELE'

STATE OF RELAY
ETAT DU RELAIS
RELAISZUSTAND



AL.1

ISTERESI

HYSTERESIS
HYSTERESIS
HYSTERESE



AL.1

RITARDO INTERVENTO

INTERVENTION DELAY
DELAI D'INTERVENTION
ANSPRECHVERZÖGERUNG



AL.1

RITARDO RIPRISTINO

RESET DELAY
DELAI DE REARMEMENT
RÜCKFALLVERZÖGERUNG



AL.2

GRANDEZZA ASSOCIATA

ASSOCIATED QUANTITY
GRANDEUR ASSOCIEE
WÄHLBARE MESSGRÖÖE



Vedi Programmazione AL.1
Voir Programmation AL.1

See table Programming AL.1
gem. Programmierung AL.1

ESEMPIO VISUALIZZAZIONE ALLARMI

- 1) In caso di intervenuto allarme, appare la dicitura ALM+numero allarme (1-2-3-4) lampeggiante.
- 2) Premendo più volte il tasto E-T è possibile visualizzare lo stato degli allarmi.
- 3) Accedendo alle pagine di visualizzazione, la presenza di uno o più allarmi è indicata dal simbolo lampeggiante nella riga inferiore.

	Numero ALLARME	Number of ALARM	Numéro d'ALARME	ALARMNUMMER	
1	ALM 1				
2	--[-]	Posizione modulo	Position of the module	Position du module	Lage des Modul
	OFF ALM 1 6-7	ALLARME NON ATTIVO Allarme 1 morsetti 6 e 7	NON-ACTIVE ALARM Alarm 1 terminals 6 and 7	ALARME NON ACTIVE Alarme 1 bornes 6 et 7	ALARM NICHT AKTIV Alarm 1 Klemmen 6 und 7
3	--[-] P 6000 k ALM 3h 19h	ALLARME ATTIVO Posizione modulo Potenza attiva 600.0 kW Allarme 3 - massima	ACTIVE ALARM Position of the module Active power 600.0 kW Alarm 3 – max.	ALARME ACTIVE Position du module Puissance active 600.0 kW Alarme 3 – max.	ALARM AKTIV Lage des Modul Wirkleistung 600.0 kW Alarm 3 – Max.
	1 8000 A 2 4500 A 3 6000 A 27804006 kWh	° Indicazione allarme attivo	° Active alarm indication	° Indication d'alarme active	° Aktiv Alarmanzeige

EXAMPLE OF ALARM DISPLAY

- 1) In case an alarm should occur, it appears the wording ALM + the blinking number of alarm (1-2-3-4).
- 2) Pressing many times on E-T key, it is possible to display the state of alarms.
- 3) By accessing to the display pages, the presence of one or many alarms is indicated by the blinking symbol in the lower line.

EXEMPLE D'AFFICHAGE DES ALARMES

- 1) En cas d'intervention de l'alarme, le mot ALM s'affiche + le numéro d'alarme (1-2-3-4) clignote.
- 2) Il est possible d'afficher l'état des alarmes en appuyant plusieurs fois sur la touche E-T .
- 3) En accédant aux pages d'affichage, la présence d'une ou plusieurs alarmes est indiquée par le symbole clignotant sur la ligne inférieure.

ALARMANZEIGE UND ALARMMELDUNGEN

- 1) Im Alarmfall erscheint im Display die Meldung ALM + die blinkende Kennung des aktiven Alarms.
- 2) Durch mehrmaliges Drücken der Taste E-T kann der Alarmstatus angezeigt werden.
- 3) Im Anzeigemodus blinkt die unterste Zeile, wenn ein oder mehrere Alarme aktiv sind.